2006年世界语:你会使用连词“ kaj ”吗 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/148/2021_2022_2006_E5_B9_B4_E4_B8_96_c105_148521.htm 这个问题提得有点怪。世界语中的连词kaj 是最常用的词之一，十句话中，几乎有七八句都要用到它。只要学过几天世界语，谁不会用它？可是，实事并非如此。如果您能耐着性子读一读下面的内容，你会发现kaj的用法还真的并不如我们所想像的那么简单。按语法性质，kaj是一个并列连词。根据《世界语插图大词典》（Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto，以下略作PIV）所下的定义，kaj的作用是“uzata por ligi du samfunkciajn elementojn de la parolo”（用以连接语句中两个职能相同的成分），它的基本作用相当于汉语中的“和”、“与”、“及”等，用法似乎很简单。该词典也举了一些例句，而这些例句都只是为了说明这一基本用法的目的而选取的。最具权威的《世界语分析语法大全》（Plena Analiza Gramatiko de Esperanto）一书对这个词的用法也几乎未作具体阐述，这也许是由于这个词太常用反而被忽略的原故吧？实际上kaj的使用范围很广，用法也很灵活。我们在阅读中几乎到处都会碰到含有kaj的句子，而这些句子中的kaj的用法大都不能在PIV找到解释或说明。本文除阐述kaj的基本用法外，着重探讨kaj的其他各种用法。至于kaj的汉译问题，这里不作专门论述。本文例句主要摘自Zamenhof（以下略作Z），Kabe（以下略作K），Privat（以下略作P）及其他世界语著名作家。下面分项说明kaj在句中的主要作用：1．用来表示联合关系：a）用来连接肯定句中的两个同类型的词或词组，或连接两个肯定句：Patroj kaj Filoj

(Kabe) 父与子 Anta#265.efpastro. (K) 你是谁？你是做什么的？
我叫 Sem，我是祭司长。 Kiu okupas sin je ma#293.anikisto, kaj
kiu okupas sin je #293.emiisto. (Z) 从事机械工作的人是机械师，
从事化学工作的人是化学家。 Li estas #365.等词连用：Li donis
al li veston kaj plie monon. 他给给他衣服，还给他钱。 #365.

《Nordan Prismon》. 你订阅那份杂志吗？订了，另外还订了
《北方棱镜》。 Pluvas kaj anka#365. tre facilan. (Z) 我们将来只
须学会一门外语，而且还是一门很容易的外语。 <注> 世界
语数字的百位与十位数（或个位数）之间不需加连词 kaj，这
一点与英语的习惯不一样。但《一千零一夜》（阿拉伯民间
故事集名）在世界语中则应译成《La Mil kaj Unu Noktoj》（
请参阅PIV中的“mil”词条）。3. 用来表示对立关系，用以
连接两个意思相反的部分，其作用相当于一个弱化的 sed

： Por unu tio estas bona, kaj por alia, kontra#349.o estas bona, kaj
mi #285.in manĝ.i. (P) 这条鱼很好，所以我很喜欢吃。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com